

## Ri ruca'n carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo chica ri hermanos ri ic'o Tesalónica

Ri apóstol Pablo xutak ri ruca'n carta chica ri hermanos ri ic'o pa tanamet Tesalónica, ruma xra'xaj chi ic'o nic'aj chiquivach ri hermanos ri man nca'samaj ta chic ruma quiyo'ien chic apa ri k'ij chi nipa ri Ajaf Jesús. Y ri Pablo nu'ej chica chi man otz ta chi nca'k'oran. Va carta va xc'atzin chi xu'ej chiquivach ri chica xtu'on antok xtipa chic jun b'ay ri Ajaf Jesús.

Ri capítulo 1:1-12, ri Pablo nuya' tiox b'a' cha ri Dios ruma ri hermanos re' can cukul quic'u'x siempre. Y nu'ej je' chica chi man tu'on ca'ye' quic'u'x ruma ri sufrimiento, ruma antok xtipa chic jun b'ay ri Kajaf Jesús, can xtalruya' ruc'axiel chica ri xca'b'ano chica chi niqui'an sufrir.

Ri capítulo 2:1-12 nu'ej c'a chica chi ketzij chi ri Dios can xtu'on juzgar ri roch-ulief, y ri Kajaf Jesucristo can xtipa je'. Y ri k'ij antok xtipa ri Ajaf Jesús man k'alaj ta, pero nu'ej chica chi man tiquimalij quic'u'x, ruma c'a c'o q'uiy señales ri xca'b'anataj antes chi nipa ri Jesús.

Ri capítulo 2:13-3:5 nu'ej chica chi tiquic'uaj jun c'aslíen ri inche'l nrajo' ri Dios, ruma ijeje' i-cho'n ruma ri Dios. Y nu'ej je' chi tiquib'ana' orar pa ru-cuenta ri Pablo y ri i-rach'il.

Ri capítulo 3:6-13 nu'ej chica chi ca'samaj, ruma jare' ri otz chi niqui'an ri i-ralc'ual chic ri Dios.

Y ri capítulo 3:14-18, ri Pablo nuq'uis ri ru-carta riq'uin jun saludo y riq'uin jun bendición.

*Ri saludo*

<sup>1</sup> Inre' Pablo, ri Silvano y ri Timoteo, nakatak-el va carta va chiva ixre' ri iglesia ri c'o Tesalónica.✠ Ixre' jo'c jun ib'anun riq'uin ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo. <sup>2</sup> Ja ta ri favor y ri paz ri nuya' ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo tic'ujie' riq'uin ivánima.

*Ri Dios xca'ru'on juzgar ri pecadores antok xtipa chic ri Cristo*

<sup>3</sup> Hermanos, siempre nakaya' tiox b'a' cha ri Dios ivuma ixre'. Y can rakalien nakaya' tiox b'a' cha, ruma ixre' k'ij-k'ij icukub'an más ic'u'x riq'uin ri Dios y k'ij-k'ij más ntvajajo-ivi'. <sup>4</sup> Y antok ojre' nkub'aka nic'aj chic iglesias, nakatzijuoq chica chi altíra niqicuot kánima iviq'uin ixre', ruma mesque c'o sufrimientos ik'asan y q'uiy kax ic'ulun, can icach'uon nojiel y can icukub'an ic'u'x riq'uin ri Dios. <sup>5</sup> Riq'uin re' nik'alajin chi ri Dios can choj-ve nu'on juzgar nojiel. Y nuc'ut chi rakalien chi nquixuoc pa ru-reino ri Dios, mare' nti'an sufrir vacame.

<sup>6</sup> Ri Dios can choj-ve nu'on juzgar nojiel, rumare' jaja' xca'ru'on castigar ri vinak ri nca'b'ano chiva chi nti'an sufrir. <sup>7</sup> Y chiva ixre' ri nti'an sufrir vacame, can xtuya' ri uxlanien. Chika ojre' je' xtuya' ri uxlanien re', chupan ri k'ij antok ri Ajaf Jesús xtika-pa chicaj i-rich'ilan-pa ri ru-ángeles ri yo'n chic pa poder chica. <sup>8</sup> Chupan jun ruxak-k'ak' xtipa chi nca'ru'on castigar ri man xquinimaj ta ri Dios y man xquinimaj ta je' ri ru-evangelio ri Kajaf Jesucristo. <sup>9</sup> Ri castigo ri xtiyo'x chica, can nem-ve y can richin nojiel tiempo xca'c'ujie' chupan. Can man xca'c'ujie' ta apa riq'uin ri Ajaf ri c'o ru-gloria y c'o ru-poder, <sup>10</sup> chupan ri k'ij antok xtipa. Antok jaja' xtipa, quinojiel ri santos ralc'ual xtiquiya' ruk'ij. Y quire' je'

---

✠ 1:1 Hch. 17:1.

xti'an ixre', can xtiya' ruk'ij ruma xinimaj ri ruch'ab'al ri Dios ri xkatzijuoq chiva.

<sup>11</sup> Rumare' siempre naka'an orar pan i-cuenta, chi quire' ri Ka-Dios xtu'on chiva chi nquixtiquir ntivuc'uaj jun c'aslien otz. Ruma jare' nic'atzin chi naka'an konojuel ri xojayox ruma ri Dios chi xojuc richin. Nakac'utuj je' cha ri Dios chi riq'uin ri ru-poder, xtu'on chiva chi nquixtiquir ta xti'an nojuel ri otz ri ntirayij nti'an, y xquixtiquir ta xtiq'uis nojuel ri samaj ri itz'amuon ruma icukub'an ic'u'x riq'uin ri Jesucristo. <sup>12</sup> Richin chi ri rub'e' ri Kajaf Jesucristo xtiyo'x más ruk'ij, y jaja' xtuya' c'a ik'ij ixre', ruma riq'uin ri Ka-Dios y ri Ajaf Jesucristo c'o q'uiy favor.

## 2

### *Antok xtipa ri jun ache ri uc'uan ruma ri itziel*

<sup>1</sup> Hermanos, vacame c'o ri nakajo' naka'ej chiva chirij ri k'ij antok xtipa chic jun b'ay ri Kajaf Jesucristo chi nkojalruma-ka. <sup>2</sup> Xa c'o jun ri ni'e'n chiva chi ri k'ij chi nipa ri Ajaf xa ya xak'ax, man tinimaj. Y mesque nu'ej chi ja ri Espíritu Santo x'e'n quire' cha, man tinimaj. Y xa choj xivaxaj o xa c'o carta ri nalka iviq'uin b'anunpa pa kab'e' ojre' ri nu'ej quire', man tixi'ij-ivi' y man tinimaj. <sup>3</sup> Tib'ana' cuenta-ivi' chi man jun tib'ano maña chiva ruma nu'ej chi ri Jesucristo ya xpa. Ruma na'ay chi nipa ri Jesucristo, xtib'anataj chi iq'uiy xtiq'uiya' can ri Dios. Y xtalka c'a jun ache ri uc'uan ruma ri itziel. Pero jaja' can xtalka ru-huora antok xtika ri namalaj castigo paro'. <sup>4</sup> Ri ache re' xtipalaj chiquij ri ni'e'x dioses chica y chiquij ri nic'aj chic ri niyo'x quik'ij cuma vinak, ruma xtirajo' chi jo'c cha jaja' tiyo'x ruk'ij, y xtib'atz'uye-pa pa ru-templo ri Dios y xtu'ej chi jaja' ri Dios. <sup>☆</sup>

☆ 2:1 1Ts. 4:15-17. ☆ 2:4 Dn. 11:36.

<sup>5</sup> ¿Man nalka ta came pan ive' chi antok xic'ujié' iviq'uín, can xin'ej nojiel re' chiva? <sup>6</sup> Vacame ixre' ivata'n ri chica k'atayuon nojiel re', y rumare' maja' tib'anataj. Pero antok xtalka ri k'ij, can xtik'alajin ri ache ri uc'uán ruma ri itziel. <sup>7</sup> Can ketzij chi q'uuiy yan itziel najin vacame. Pero ri ache ri uc'uán ruma ri itziel maja' tik'alajin-pa, ruma c'o ri k'atayuon richin. Y antok ri k'atayuon richin xtalasas-el, <sup>8</sup> c'ajare' xtik'alajin-pa ri itziel ache re'. Pero antok xtipa chic jun b'ay ri Ajaf Jesús, xtuquimisaj ri itziel ache antok xtixupux ruma jaja'.<sup>☆</sup> Y riq'uín ri rusakil xtuq'uis ri itziel ache re'. <sup>9</sup> Ja ri Satanás xtib'ano chi nik'alajin-pa ri itziel ache re', y ruma c'o ri ru-poder ri Satanás riq'uín, rumare' xca'ru'on q'uuiy señales y milagros chi ninimax. Y nojiel ri xca'ru'on, jo'c chi nu'on maña chica ri vinak.<sup>☆</sup> <sup>10</sup> Can iq'uuiy ri xca'an engañar ruma ri itziel ri nu'on ri ache re'. Ri xca'an engañar ja ri vinak ri c'a pa k'ak' xca'b'aka-ve. Ijeje' xca'an engañar ruma man xcajo' ta xquinimaj ri ketzij chi xa'colotaj ta chupan ri qui-pecados. <sup>11</sup> Rumare' ri Dios nu'on chica chi nca'an engañar chi tiquinimaj ri man ketzij ta, <sup>12</sup> chi quire' xtika ri castigo pa quive', ruma man xquinimaj ta ri ketzij, xa altíra xka chiquivach chi xqui'an ri itziel tak kax.

*Ri i-cho'n ruma ri Dios chi xca'colotaj*

<sup>13</sup> Pero ixre' hermanos, ri Ajaf altíra nquixrajo'. Ojre' siempre nakaya' tiox b'a' cha ri Dios ivuma, ruma antok maja' c'o ri roch-ulief, ri Dios ya xixrucha' chi nquix-colotaj chupan ri i-pecados. Y xixcolotaj ruma xicukub'a' ic'u'x riq'uín ri ketzij, y ruma je' ri Espíritu Santo xu'on sak cha ri ic'aslien. <sup>14</sup> Ri Dios xixrayuoj chi xixcolotaj. Y ojre' ri xojrucusaj chi xkatzijujoj ri evangelio chiva. Ri Dios

☆ 2:8 Is. 11:4. ☆ 2:9 Mt. 24:24.

xrajo' chi xixcolotaj chi nquixb'ac'ujie' riq'uin ri Kajaf Jesucristo y xtic'ujie' ik'ij ruma jaja' c'o ruk'ij.

<sup>15</sup> Rumare' hermanos, cof quixc'ujie' y man timastaj ri xkac'ut can chivach antok xojc'ujie' iviq'uin. Ni man timastaj je' ri xka'ej-el chupan ri carta ri xkatak-el chiva.

<sup>16</sup> Ri Kajaf Jesucristo y ri Katata' Dios can altíra nkojrajo' y siempre nkuru'on consolar, chupan nojiel ri nakak'asaj. Y ruma ri ru-favor jaja', vacame kayo'ien utzulaj kax.

<sup>17</sup> Jaja' tiyo'n ruchuk'a' ri ivánima y tub'ana' chiva chi cof xquixc'ujie' chupan ri ic'aslien richin quire' ruyuon ta ri otz xti'an y xti'ej.

### 3

#### *Tiyo'x ruk'ij ri ruch'ab'al ri Dios*

<sup>1</sup> Pa ruq'uisb'al hermanos, naka'ej chiva chi tib'ana' orar pa ka-cuenta y tic'utuj cha ri Dios chi cha'nin ta xti'in rutzijoxic ri ruch'ab'al ri Ajaf y xtiyo'x ruk'ij, inche'l xu'on iviq'uin, <sup>2</sup> y chi quire' je' man nkojka ta pa quik'a' itziel tak achi'a', ruma man quinojiel ta vinak niqicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Jesucristo. <sup>3</sup> Pero ri Ajaf man jun b'ay xquixruya' can, xa xtuya' ivuchuk'a' y xquixruchajij choch ri itziel. <sup>4</sup> Y ojre' can kacukub'an kac'u'x riq'uin ri Ajaf chi ixre' nti'an ri xka'ej can chiva y siempre quire' xti'an. <sup>5</sup> Ri Ajaf tub'ana' c'a chiva chi can xtina' riq'uin ivánima chi ri Dios altíra nquixrajo', y chi nic'ujie' i-paciencia inche'l xu'on ri Cristo.

#### *Nic'atzin chi quinojiel nca'samaj*

<sup>6</sup> Hermanos, naka'ej chiva pa rub'e' ri Kajaf Jesucristo chi xa c'o jun hermano chicajol ri man nrajo' ta nisamaj chi nuch'ec ruvay y man nu'on ta ri xka'ej chiva, man tivuc'uaj-ivi' riq'uin. <sup>7</sup> Ruma ixre' ja'al ivata'n ri chica xka'an antok xojc'ujie' iviq'uin. Ojre' can pa ruchojmil

xkuc'uaj ri kac'aslien chicajol. Y inche'l ri xka'an ojre', quire' je' tib'ana' ixre'. <sup>8</sup> Ojre' xkatoj nojiel ri xkatej. Altíra xojcuos, ruma pak'ij chi chak'a' xojсамaj, ruma man xkajo' ta xkaya' jun aka'n chivij. <sup>9</sup> Xa ta xkac'utuj kavay chiva, can otz ta, ruma can rusamaj ri Dios xka'an chicajol. Pero man jun xkac'utuj, ruma xa xojсамaj chi xkach'ec kavay, chi xkac'ut chivach chi quire' je' tib'ana' ixre'. <sup>10</sup> Y antok xojc'ujie' iviq'uin, xka'ej chiva: Xa c'o jun ri man nrajo' ta nisamaj, man tiva' je', xojcha' chiva. <sup>11</sup> Y ojre' kaxan chi chire' chicajol, ic'o ri man nicajo' ta nca'samaj, y jo'c tzij niqui'an y niquiju-qui' pache' na, mesque man quiq'uin ta ijeje'. <sup>12</sup> Chica ijeje' naka'ej, y can pa rub'e' ri Ajaf Jesucristo naka'ej chica chi ca'samaj, man tiquich'ujirisaj-qui' y akal ca'samaj chi niquich'ec quivay. <sup>13</sup> Y ixre' hermanos, man quixcuos c'a nti'an ri otz. <sup>14</sup> Xa c'o jun ri man nrajo' ta nu'on ri ya xka'ej chupan va carta va, tib'ana' señalar chica re', y man tivuc'uaj-ivi' je' riq'uin, chi quire' tiq'uix. <sup>15</sup> Pero man ti'an cha chi jun iv-enemigo, xa tich'olij, ruma jaja' jun hermano.

### *Ri bendición*

<sup>16</sup> Hermanos, ri Ajaf ri niyo'n paz, tuya' paz riq'uin ivánima ixre', y siempre tic'ujie' ri paz iviq'uin chupan nojiel ri ntik'asaj. Ri Ajaf tic'ujie' iviq'uin ixvonojiel.

<sup>17</sup> Inre' Pablo riq'uin nuk'a' nitz'ib'aj-el va saludo va. Y titz'lata' c'a chi vichin inre' va carta va, ruma quire' nquitz'ib'an inre', y quire' ni'an chica ri cartas ri nca'ntak-el inre'. <sup>18</sup> Ja ta ri ru-favor ri Kajaf Jesucristo tic'ujie' iviq'uin chi'ixvonojiel. Amén.

Ri c'ac'ac' Testamento pa kach'ab'al  
New Testament in Kaqchikel, Santa Maria de Jesus; cak  
(GT:cak:Kaqchikel)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaqchikel

Dialect: Santa Maria de Jesus

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Kaqchikel, Santa Maria de Jesus

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 Mar 2019 from source files dated 5 Mar 2019

74133135-4a4c-5e22-93d9-5e1e7c55a7fc